# LE THEATRE CHINOIS

**Odile LATSCHA**

Introduction Théâtre et Opéra en Chine

I La musique dans l'opéra chinois – les instruments

II Marionnettes et Théâtre d'ombres

III Décors et Costumes

IV Les rôles dans l'Opéra chinois
1 Sheng masculins
2 Ding ou « visages peints » masculins
3 Dan féminins
4 Chou : clowns masculins ou féminin

V Quelques Opéras

VI Opéras et Théâtre de marionnettes de Taïwan

Bibliographie

Histoire de la littérature chinoise Jacques Pimpaneau Editions Philippe Picquier
Chine : Culture et traditions ‘’ ‘’ ‘’ ‘’ ‘’
Le Monde Chinois Jacques Gernet Editions Armand Colin
Documents « Association La philatélie Chinoise »
Le Sujet peut être vu sur le site de La Philatélie Vannetaise

Timbres de RPC et de Taïwan

# Le Théâtre chinois

Numéros de bateleurs , théâtres de rue , spectacles religieux, danses hautement élaborées, certaines accompagnées de masques , se développèrent à la Cour des Han (206 av JC- + 220) puis des Tang (618-908) ,Ce théâtre aux thèmes populaires ou historiques fut enrichi d' apports venus du théâtre indien Sous les Song ( 960-1279) de grands ballets représentaient des combats entre armées, animaux sauvages, monstres. Chant, musique, théâtre d'ombres, marionnettes, masques, participaient au spectacle. L'Opéra chinois s'est construit peu à peu à partir de la synthèse de ces spectacles, des coutumes et dialectes des différentes régions, il atteint son apogée sous les Yuan ( 1206-1368). De nombreux Opéras régionaux existaient avec chacun leur style :Yue à Shangai : histoire d'amour joué par des femmes, Kun du Jiangsu, Huijui en Anhui et autres ....

## L 'Opéra de Pékin

L '**Opéra de Pékin** , **Jing Xi**,, créé sous les Qing , 17ème siècle, en empruntant aux divers styles, est le plus connu et le plus représentatif du théâtre traditionnel chinois
Spectacle « total » , il mêle étroitement , chant, danse, art dramatique, acrobatie. Soumis à des conventions très strictes, tout est codifié, symbolique Dès son entrée en scène, le rôle de l'acteur se reconnaît immédiatement par son habillement, son maquillage, sa coiffure, ses chaussures, les mêmes quelque soit l'époque où se passe la pièce, sa gestuelle, chaque détail indique le statut du personnage. Les spectateurs connaissent tous les rôles ,le jeu et l'interprétation des acteurs font leur renommée.
Pendant la Révolution culturelle, les autorités ont essayer d'imposer un type d'Opéra à thèmes révolutionnaires, mais les chinois sont resté très attachés à l'Opéra classique et de très nombreuses troupes se sont recréées
Le répertoire compte 54000 opéras traditionnels.

**Comédiens :**
fresques des grottes de Dunhuang 5ème –7ème siècle

**Costumes et scènes divers**
*Costumes divers : dessins de l'Ecole d'opéra chinois Fu Hsing Taïwan*

## La Musique dans l'Opéra chinois

A l'origine, le chant accompagné par l'orchestre, était l'attrait principal du spectacle » on allait écouter » un opéra. L'orchestre ,entre 7 et 9 musiciens , formé d' instruments divers se place sur le côté de la scène derrière une tenture, scande l'action

### Instruments à Cordes Chinois

Venus de l'Ouest par l' Asie centrale ,les instruments à cordes apparus assez tard en Chine, sous les Tang ( ( 618 – 907 ) puis sous les Song , supplantèrent les instruments indigènes : carillon, pierre musicale. Leurs richesses d'expression et leurs caractéristiques les rendirent indispensables en accompagnement des opéras et des compositions musicales. Ils expriment un charme original dans les solos et sont très populaires parmi les chinois.

### Les cordes pincées

**Pipa : guitare à 4 cordes ou luth piriforme**

**Ruan ou guitare lune**

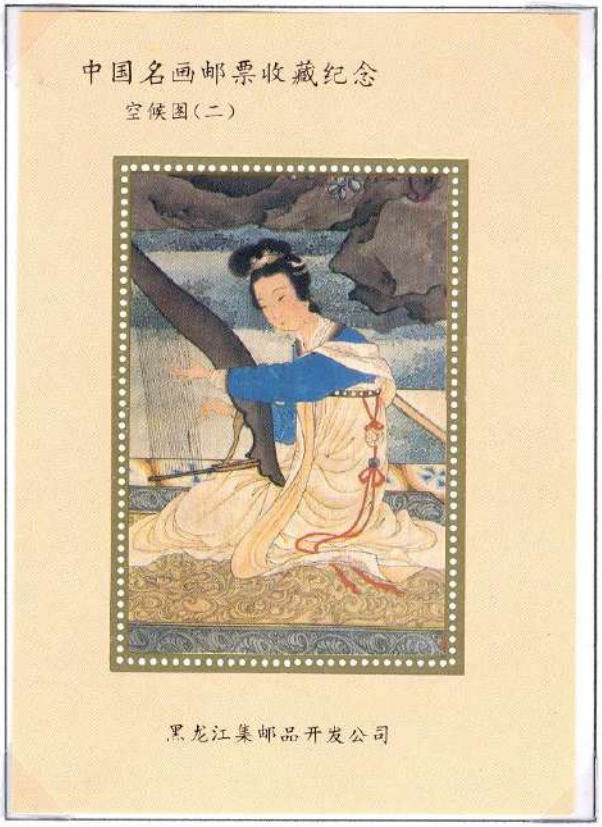
**Sanxian : 3 cordes**

**Harpe chinoise konghou**

Dans le « livre des Songes »la cithare à 7 cordes pincées était déjà considérée, il y a 3000 ans , comme le roi des instruments et jouer de la cithare comme un art philosophique. Parmi les maîtres de la cithare sont cités Confucius, les grands poètes ....

**Cithare à 7 cordes : Feuille de palme , 13 boutons enchassés de nacre jade ou or**

Jeune fille à la harpe




Les Cordes frottées Les « hu = barbare » ou vièles= cordes frottées avec un archet en crin de cheval

Erhu

Banhu

Matouqin

Yaqin

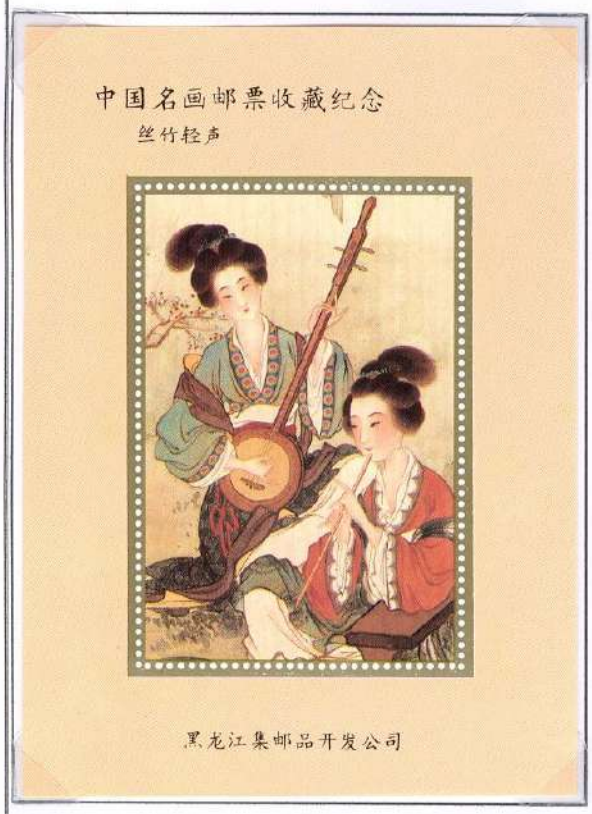
Satar

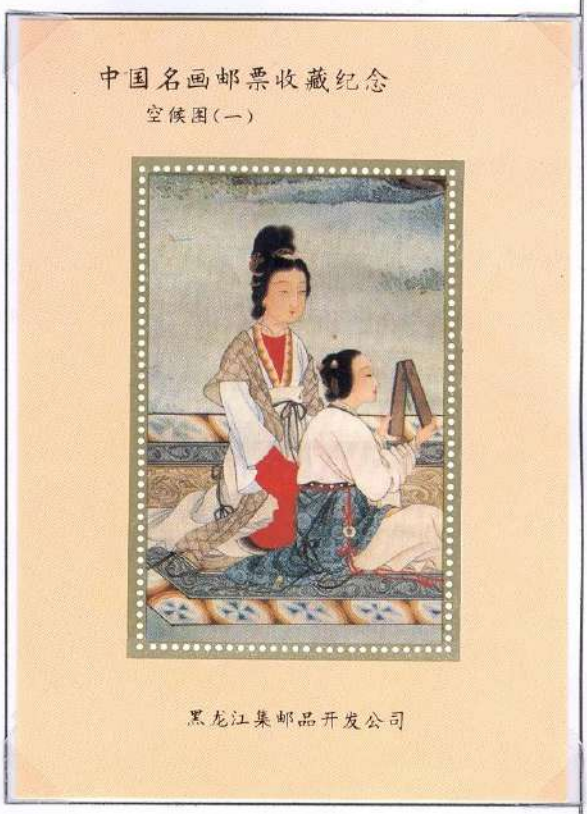
**Cordes frappées par des baguettes souples : les Qin : forme d'un trapèze**

**Instruments à vent : Les flûtes**

Flute Ti

Sheng ou orgue à bouche




**Jeune fille jouant du paiban : instrument à percussion**

## Marionnettes et Théâtre d'Ombres

L'Art des marionnettes comprend 3 grandes catégories

les poupées de chiffons

les marionnettes à fil

les ombres

### Théâtre d' Ombres

Le théâtre d'ombres , un art ancien complet en Chine , allie art dramatique , musique , beaux arts et littérature folklorique. Les effets artistiques sont produits à travers l'action des figures découpées, la lumière, l'écran, la musique et le chant

Ombres du Shaanxi

Ombres Hebei

Ombres du Shanxi

Ombres du Sichuan

*Créateurs Wang Huming et Yan Bingwu*

## Décors et costumes

Les décors sont très réduits et composés d'accessoires symboliques. Les costumes, les mêmes quelle que soit l'époque où se passe la pièce, indiquent le statut du personnage :

- robe brodée d'un dragon sur la poitrine et vagues dans le bas = dignitaire à la cour
- robe unie + rectangle brodé= fonctionnaire local
- armure brodée avec drapeaux de commande»ment dans le dos =officiers supérieurs
- longues robes aux tons pastel = lettré amoureux
- longue veste noire et jupe blanche= femme vertueuse
- veste courte et brodée de motifs+ longue jupe suivants ou courtisane

## Les rôles dans l'Opéra chinois

4 grandes catégories

I **Sheng** , masculin
II **Jing , ou « visage peint »**: masculin
III **Dan** , féminin
IV **Chou ,** clown masculin ou féminin

<u>I **Sheng**</u> : en général le rôle principal masculin, plein de distinction, chanté et parlé ,divisé en 3 catégories selon l'âge

**Laosheng =** personnage d'âge mur

**Song Shijie**
Barbe blanche = âge avancé

**Lin Xiangru**
barbe noire = force de l'âge

**Xiaosheng**= jeune homme

**Xu Xian**

**Wusheng =** guerrier qui excelle dans l'art du combat , le rôle demande un entraînement intensif aux arts martiaux depuis l'enfance

**Ren Tanghui**
Botte de guerrier

**Zhou Yu**

**Gao Chong**
drapeaux d'officier supérieur et botte de guerrier
*Créateur Gao Yun*

## II - Jing ou « visage peint »: rôle masculin au maquillage riche et compliqué, aventurier ,héros ou bandit

Devant l'augmentation et la diversification des personnages dans l'Opéra de Pékin l'utilisation de maquillages s'est montrée plus aisée que les masques jadis utilisés .Véritables masques ,les maquillages recouvrent tout le visage sans recouper les traits naturels ,les modifient , en accentuent certains : par exemple les sourcils élément essentiel de la beauté pour les chinois

L'aspect purement visuel représenté par les maquillages et les costumes et la gestuelle , contribuent fortement au spectacle et font l'objet de règles précises. Chaque personnage du répertoire est défini par :

**la couleur et la forme du dessin :**

**Rouge = justice et fidélité** **Argent ou or = divinité**

**Masques et personnages aux couleurs et dessins variés**

**Meng Liang Officier supérieur**
rouge=droiture
Front ornée d'une coloquinte
Sourcils en forme de calebasse

**Li Kui ou Tourbillon noir**
Brigand « au bord de l'eau »
Violent mais prêt à sauver la veuve et l'orphelin Noir = bravoure et exhaltation
Fleur rouge = Robin des Bois

**Huang Gai**
Général « les 3 Royaumes »
Barbe blanche = agé
Brillant et rusé stratège

**Lu Zhishen** « Au bord de l'eau »
Officier exilé devenu bonze,porte secours à Lin Chong injustement condamné

**Dou Erdun**
Meurtrier par dévotion filiale
Bleu = violence et bravoure

**Sun Wukong**
**le Roi des Singes**

**Sun Wong**

**Le Roi des Singes**

**3 catégories de Jing**

**Zhenjing** :position sociale élevée, attitude posée , port altier, chant déclamation et action
**Fujing** :plus ouvert, plus rusé , jeu plus vif :dextérité ,déclamation et chant peut être aventurier ,héros ou bandit
**Wujing** militaire, action dans le combat et acrobatie rôle le plus spectaculaire et accrocheur

**Xu Yanzhao**
Rouge de la droiture

**Lian Po**
général de l'Etat de Zhao période « Royaumes Combattants »
franc, généreux bienveillant
sourcils blancs et vers le haut =prestige et tristesse

Robe dignitaire de la cour Barbe blanche = âge mûr

**Bao Zheng**
Intègre et puissant comme le juge Bao Gong « le Luth »
noir et croissant de lune sur le front
barbe noire plus jeune

**Zhang Fei**
1 frère juré dans « Les 3 Royaumes »
fort et brave mais emporté= noir du masque

**Cao Cao**
Général « les 3 Royaumes
Ministre félon et usurpateur

**Yang Yansi**
drapeaux de chef de guerre-botte et de guerrier
wu jing

*Créateur Yuan Shanshan et Zhao Lei Editeur*

## III Dan : personnages féminins

Ce n'est qu'au XXe siècle, avec les quatre acteurs célèbres pour les rôles féminins, dont le plus connu est Mei Lanfang, que furent montées de nombreuses pièces où le rôle principal revenait à une femme (jouée ensuite indifféremment par un acteur ou une actrice).

**qingyi** : habits noirs = femmes nobles et vertueuses
**Hua-dan** = femmes-fleurs =jeunes filles naïves et vivantes
**Wudan** = guerrières qui excellent en art martiaux
**Caidan** = femme clown
**guimendan** = jeunes filles nobles et vertueuses
**laodan**= vieille femmes
**Daomadan**= guerrières en armure

**Sun Yujiao**
Jeune fille amoureuse
« Le bracelet de jade »

**Chen Miaochang**
jeune fille amoureuse
« la rivière d'automne »

**Cui Yingying**
modèle des histoires d'amour et fidélité
« Le pavillon de l'aile Ouest »

**Bai Suzhen**
« Le Serpent Blanc »
transformé en jeune femme par amour

**Qin Xianglian**
Sœur cadette de l'empereur
« L'épouse abandonnée »

**Yang Yuhuan ou Yang Guifei**
Concubine favorite de l'Empereur
délaissée, jalouse elle s'enivre
« La concubine ivre »

**Shi San Mei**
Esprit chevaleresque et redoutable
en Arts martiaux « L 'auberge délicieuse »

**Mu Guiying**
jeune femme, général de la famille Yang
nommée commandant par l'Empereur
« Le fort de Mu Ku »

Le rôle de Mu Guying fut tenu par Mei Fang ,1894-1961 célèbre acteur de l'Opéra de Pékin de rôles féminins

*Créateur Li Wei*

## IV Chou : clown

Les **Chou** représentent des personnages humoristiques, satiriques ou amusants, aux caractères enjoués, mais aussi des membres de bandes, des citadins paresseux et pernicieux,. vifs et drôles Ils sont reconnaissables à la tâche blanche de différentes formes peinte autour du nez et des yeux, ou au milieu du visage .Quelque fois ces tâches sont entourées de noir ou autres couleurs, d'où le nom de « visage peint partiellement » ou « visage peint en 3 couleurs » légèreté et humour de la pièce

**wenchou**= clowns civils comme Tang Qin ou Jiang Gan
**wuchou** = clowns guerriers (comme Liu Lihua).
**ciadan.** = clowns féminins

**Tang Qin**
Lettré à la Cour sans le sou, félon, meurtrier par amour,
« L'interrogatoire de Tang Qin »

**Jian Gan**
émissaire de Cao Cao
« les 3 Royaumes »
« la réunion des héros »

**Gao Lishi**
Li Bai se venge de sa malhonnêteté

« Li Bai écrit des lettres de créance »

**Liu Lihua**
Aubergiste homme d'épée

**Yang Xiangwu**
cambrioleur audacieux mais trouve
Plus malin que lui
« La coupe aux neuf dragons »

**Shi Qian**
vole l'armure de la Lance d'or
« Au bord de l'eau »

*Créateurs- Jiang Weiqie et Li Qingfa*

## Opéras divers

Thèmes historiques , faits divers , romans , pouvoirs des esprits bénéfiques ou maléfiques sont sources d'inspiration pour l'Opéra .Un épisode, tiré du roman ou un conte sert de sujet : plus que l'histoire elle-même, c'est une mise en valeur du caractère bon ou mauvais du personnage servant de morale pour montrer les règles du jeu social La Révolution Culturelle a donné naissance à des thèmes plus politiques et fait passer les populaires au second rang. Actuellement on assiste à un fort renouveau du genre

### Le Pavillon de l'aile Ouest Xixian Ji ou Pavillon des Adieux

Tiré du célèbre roman d'amour chinois, le Pavillon des Adieux est souvent joué par l'Opéra de Pékin
Le lettré Zhang et Yingying tombent amoureux lors d'une rencontre dans un monastère. Lors d'une attaque de brigands ; il la sauve . La mère de Yinying avait promis sa main à celui qui les sauvera puis renie sa parole ;Aidés par la servante Hongniang, les deux jeunes gens deviennent secrètement amants. Devant ce scandale , la mère accepte le mariage

**Jing yan Frappé par la beauté**
« fait-elle un pas on se sent amoureux d'elle »

**Ting qin Ecouter la cithare**
« la douleur de la séparation respire dans ces accord »

**Jia Qi I e rendez vous galant**
« Malgré tous ils deviennent amants »

**Changting le Pavillon des adieux**
Séparation avant le mariage
« Le loriot s'en va à l'orient, l'hirondelle s'envole à l'occident »

*Créateur Wang Shushui*

**La Montagne du Tigre**

Opéra moderne : la Prise de la Montagne du Tigre par Stratégie

**Yang Zirong**

**Au sujet des gens de la forêt**

**A travers la forêt**

**Stimulation des masses**

**un plan bien conçu**

**Victoire**

---

**De l'importance du Théâtre Chinois Moderne pour le Gouvernement chinois**

Avril 2007 :Timbre commémoratif du 100ème anniversaire du Théâtre chinois moderne

Depuis 1907, le théâtre moderne s'est développé dans les épreuves de la lutte pour l'indépendance, la prospérité, la démocratie, la civilisation. Il a servi de haut parleur,de cloche pour rassembler et motiver le peuple contre les agresseurs étrangers

Créateur Wu Yong

## Opéra de Taïwan

Durant les fêtes populaires , musique, chant , improvisation, le lo-ti-sao, avaient lieu sur les places publiques ou devant les temples. Les instruments de musiques ont été importé sur l'île par les colons venant du continent ,Jiangzhou , Fujian ,pendant les dynastie Ming et Qing .. L'opéra de Taïwan, fortement influencé par l'Opéra de Pékin, s' est enrichi de tous ces différents apports. Après 1956, cet opéra a influencé cinéma ,théâtre, télévision .

**Vacarme, festivité excitation lors de représentations de l'Opéra**

**L'opéra : promotion des arts traditionnels de l'île**

**Les femmes peuvent jouer tous les rôles, masculin ou féminin**

**Rôle de clown**

*Création Hung-I*

## Opéra de Taîwan

Dynastie Yuan

**Scène du « Le pavillon de l'aile ouest » YingYing écoute Chang Shen jouer de la musique**

**Kuan Gung en armes traverse le fleuve pour diner avec son ennemi**

**Wang Chao-jiun quittant à regret son pays accompagnée par l'empereur han Yuan Di**

**« Pluie sur le sterculier »inspiré des « Chants des regrets éternel » : L'empereur Tang Ming Huang pensant à sa concubine adorée décédée à Makueibo**

## Opéra de Taîwan

**Fan li et Hsi-shih sacrifient leur amour par amour pour leur pays !**

**« l'histoire du Pipa » Chao Wuniang retrouvera son amour contrarié après une longue pérégrination avec son pipa**

**la rencontre de Hung Fu et Li Ching**

**Wang Jueilan prie la lune de protéger son amour pour Chiang Shih-lung pendant 1000 ans**

*Créateur Wu Hung-yi*

**Théâtre de marionnettes de Taïwan**

Le Théâtre de marionnettes de Taïwan, une forme d'opéra traditionnel , crée il y a près de 100 ans ,présente un très grand intérêt folklorique

« **Le Chevalier lettré de Yunjhou** » a été adapté par Huang Hai-dai, fondateur de la troupe de théâtre de marionnettes à main de Wujhouyuan, d'une nouvelle du 18ème siècle puis en 1970 par son fils pour la télévision

**Shih yan –wun**

**La femme Dragon de la mer cruelle**

**L'homme miroir**

**Vieil excentrique**

**Shih yan –wun** : lettré et combattant ,connu sous le nom du lettré chevalier apporte son aide aux faibles, trahit par les officiels il est banni, grâce à l'aide des chevaliers errants, il survit

**La femme Dragon de la mer cruelle** : 3ème princesse de Tatarstan , elle est renversé par un coup de palais et cherche de l'aide ; Transformée en femme dragon, vient en Chine, rencontre Shih Yan-wun et devient sa meilleure amie

**L'homme miroir** :ou l'esprit de Jiaojhih , son père ayant été tué au combat par le père de Shih yan-wun, est son plus grand ennemi et a juré sa mort

**Vieil excentrique** : médecin renommé, sa musique apprivoise les animaux ; devient l'ami de Shih Yan-wun, malgré leur différence d'âge